

¡Tienes mucha suerte!

Transkription der beiden Dialogversionen:

Version A

Paula

(wählt ihre eigene Nummer auf dem Handy ihrer Freundin)

Montse

Sí, ¿dígame?

Paula

¿Tienes mi móvil?

Montse

Eh ... hola. Soy Montse. Sí, tienes mucha suerte: yo tengo tu móvil ...

Paula

Estoy en Barcelona con una amiga. Dime dónde estás.

Montse

Bueno... estoy con mi perro en el parque de la plaza Doctor Letamendi.
¿Por qué no vienes hasta aquí? Si te va bien...

Paula

Vale. Repite el nombre.

Montse

Doctor Letamendi. ¿Sabes dónde está? ¿Conoces el camino?

Paula

No. Pero puedo buscar en Internet. ¿Cómo voy a saber quién eres?

Montse

Pues ... ¿por qué no hacemos una videollamada?

Paula

Vale.

(Der Videoanruf wird gestartet.)

Montse

Hola. Me llamo Montse, por cierto.

Paula

Ajá. Ya vamos. Chao. *(Sie legt auf.)*

Montse

Bueno... *(Sie beendet den Video-Anruf.)*

¡Tienes mucha suerte!

Version B

Paula (*wählt ihre eigene Nummer auf dem Handy ihrer Freundin*)

Montse (*holt ihr Handy aus der Tasche und nimmt ab*)
Sí, ¿dígame?

Paula

¡Hola! Disculpa que te moleste¹. Me llamo Paula. Creo que tienes mi móvil... ¿podría ser?

Montse

¡Hola, Paula! Pues sí, tienes mucha suerte, tengo tu móvil. Estoy ahora con mi perro en el parque de la plaza Doctor Letamendi. ¿Por qué no vienes hasta aquí? Si te va bien.

Paula

¡Ah, genial! Sí, es verdad, tengo mucha suerte. Muchísimas gracias. ¿Podrías repetir el nombre de la plaza, por favor? Soy de Alemania y no entiendo muy bien español...

Montse

Claro, entiendo. Entonces repito el nombre: plaza Doctor Le-ta-men-di. ¿La conoces?

Paula

Mmm... no, no estoy segura, pero no hay problema, puedo buscar en Internet en el móvil de mi compañera. ¡Gracias otra vez! Y... ¿cómo voy a saber quién eres?

Montse

Pues... ¿qué te parece si hacemos una videollamada?

Paula

¡Perfecto! ¡Qué buena idea! Así te reconozco² sin problema.

(Der Videoanruf wird gestartet.)

Montse

¡Hola! Soy Montse.

Paula (*lächelt zurück*):

¡Hola, Montse! ¡Qué bien! Entonces nos vemos enseguida³. Gracias de verdad por tu ayuda.

Montse (*zufrieden*):

¡De nada! Te mando mi ubicación. ¡Hasta ahora!

Paula (*freundlich*):

¡Hasta ahora! ¡Nos vemos pronto!

¹ Disculpa que te moleste. = Entschuldige, dass ich dich störe.

² reconocer = (wieder)erkennen

³ enseguida = jetzt gleich, sofort